

Jesús García Laborda

M. Cruz Piñol (2021). *E-Research y español LE/L2*. New York: Routledge. 250 páginas.
ISBN 978-1138359-72-7



Recientemente la tecnología ha saltado a las portadas de muchos periódicos y revistas especializadas por la novedad que suponen los distintos usos de la Inteligencia Artificial. Incluso ha habido noticias aterradoras que indican que en los próximos años no será ya necesario que la juventud aprenda lenguas extranjeras a pesar de que tanto lingüistas, como economistas consideren que eso no será así (Niesner, 2020). Es evidente que el sensacionalismo no tiene límites, pero la tecnología avanza. Es verdad que cualquier tecnología aplicada

a la enseñanza de lenguas requiere dos cosas: la primera, es una formación de calidad; mientras que la segunda es el desarrollo de la adaptación a través del uso a la misma. Precisamente, ambas cuestiones deben llevarnos a una adaptación continuada a nuevos entornos de aprendizaje y es aquí donde este volumen, *E-Research y Español LE/L2*, adquiere el valor de la novedad. Es verdad, que hay una amplia

productividad de temas similares a la tecnología presentada en el trabajo editado por Cruz Piñol, pero si algo nos enseñó la pandemia COVID-19 es que es necesario seguir innovando y que el buen docente es aquel que es capaz no sólo de estar actualizado sino de seguir renovándose constantemente. Por ello, este volumen es muy adecuado a la realidad contemporánea de la enseñanza de ELE o LE/2.

El libro consta de tres partes y totaliza 10 capítulos. Cada capítulo incluye una bibliografía adicional, así como casos prácticos que los hacen muy atractivo para el lector. Los dos primeros capítulos sirven de presentación del resto del trabajo. Ambos se centran en la introducción a la investigación. El primero mira a los fundamentos metodológicos sobre temas como el Entorno Personal de Investigación, el papel de la tecnología y metodología de investigación en el español LE/L2 o el uso de datos masivos. Asimismo, el capítulo 1 plantea los objetivos y presentación del libro. Como seguimiento a este capítulo inicial, el capítulo 2 se centra en la investigación de Humanidades Digitales en el español como LE/L2. Este capítulo incluye temas como codificación, cartografía digital o programas de código. Asimismo, informa sobre la diseminación e impacto digital de la investigación haciendo especial hincapié de la importancia de la firma institucional que tanto ha sido debatido en este año 2023 también mira a redes de cooperación y la importancia de las redes sociales en dar a conocer la investigación. Dos temas fundamentales aquí presentes son la investigación digital en y sobre el español.

A continuación, la parte I, *El Entorno Personal de Investigación (EPI)*, consta de tres capítulo en el que el primer capítulo (capítulo 3) es generalista y versa sobre los recursos personales accesibles a los investigadores y su uso (bibliotecas digitales, el uso de referencias, motores de búsqueda, bases de datos o repositorios), En este capítulo 3 destaca la referencia a índices de calidad científica aunque bien creemos que aquí hubiese cabido el debate de calidad/cantidad de la producción o incluso referencias a los manifiestos Leiden y DORA de indicadores de investigación (Codina, 2019). El capítulo se fija en la gestión de bibliografía, en mi opinión, un capítulo excesivamente básico en la actualidad donde todas las instituciones de educación superior realizan

cursos sobre este tema aunque, lo que sí es cierto, es que puede tener su utilidad para estudiantes que carezcan de esos conocimientos o la posibilidad de informarse sobre los mismos. En este capítulo 4 destaco las secciones centradas en los gestores de referencias bibliográficas al final del capítulo. Mi sensación al leer el capítulo 5 es muy similar ya que, aunque la primera parte crea un interés en trabajar en e-redes y su organización, la cuestión de redes sociales académicas (p. 95) salvo en limitadas ocasiones son temas que son recurrentes y la mayor parte de los estudiantes de Master y Doctorado conocen, tal y como la importancia del ORCID. Mucho más interesante nos parece el punto 5.3.5 sobre agregadores de impacto social.

La parte II parece mucho más atractiva la que se centra en la *Investigación con muestras de lenguas*. Particularmente interesante parece el capítulo 6 sobre corpus textuales para la enseñanza y aprendizaje del español LE/L2 donde se describe qué es un corpus, como se obtienen las muestras y las ventajas o desventajas de la investigación a partir de dichos corpus, se su selección, del uso de las herramientas (especialmente las gratuitas), la anotación y el análisis. Los lectores también encontrarán muy informativo el punto 6.3.3 que son casos reales del uso de corpus en investigación. Este tema sigue en el tema 7 que se centra en la relación de corpus y adquisición de español LE/L2 también con casos concretos y las implicaciones que esto tiene de cara a cómo se adquiere el español (ampliable a otras lenguas indoeuropeas) y de los ejemplos concretos. Los corpus orales con especial interés a la diferenciación de corpus de hablantes nativos y no nativos (sección 8.3).

La tercera y última parte, *La visibilización y la visualización de la investigación*, tiene especial relevancia actualmente dada la presión que los propios futuros investigadores reciben. Así el capítulo 9 tenga un título que crea una expectativa diferente, aunque realmente se centra en como explicitar nuestra investigación a través de los distintos tipos de publicaciones, la localización de artículos en español en revistas de investigación y los criterios sobre dónde publicar. Particularmente, creo que el punto 9.2 sobre tesauros, portales temáticos y mapas digitales sí

es de un enorme interés. Esta tercera parte termina con el capítulo 10 que se ajusta en la transferencia de resultados.

Son muchos los focos de interés de esta publicación, pero hay que ponerlo en su justa situación. *E-Research y Español LE/L2* es un volumen especialmente relevante para estudiantes de posgrado, investigadores incipientes y, especialmente, para instructores que tienen que trabajar en la formación de los dos grupos anteriores. Los temas que aquí se aportan son una valiosa recopilación temática que puede tener un valor muy positivo para aquellas personas que no tienen acceso a este tipo de conocimiento y no tiene posibilidad de orientación experta. De esta manera, cubre una carencia que potencialmente pueden tener los distintos agentes investigadores de la academia. Personalmente, se echa de menos la inclusión de referencias a varias áreas de debate actualmente como son ciencia abierta (aunque se cita no específica), ciencia ciudadana de transferencia, nuevos métodos de visibilidad y, sobre todo, unas líneas orientativas de futuro para investigadores jóvenes.

En suma, *E-Research y Español LE/L2*, este volumen era necesario en la lengua española. Es verdad que ciertos volúmenes en inglés cubren estas mismas áreas aunque de manera más difusa y nunca tan bien compendiado en un solo libro. Por tanto, es una aportación tan acertada como necesaria que está llamada a ser muy útil y ayudar a orientar no pocas carreras investigadoras.

Referencias bibliográficas

Codina, L. (2019, 31 mayo). Manifiesto de Leiden y DORA: situemos las métricas en su lugar. <https://www.lluiscodina.com/leiden-manifiesto-dora-metricas/>

Niesner, B. (2020, 11 marzo). Could AI make language learning obsolete? TechNative. <https://technative.io/could-ai-make-language-learning-obsolete/>

Jesús García Laborda

Universidad de Alcalá,
Facultad de Educación-Inst. Franklin